

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제4호서식] <개정 2020. 2. 27.> 부동산거래관리시스템(rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ สามารถยื่นคำร้องผ่านระบบจัดการการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ (rtms.molit.go.kr) ได้
ฯลฯ[แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 4] <แก้ไขเมื่อ 2020/02/27>

부동산거래계약 해제등 신고서

แบบการแจ้งการเพิกถอนสัญญาซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ

※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
※ โปรดอ่านวิธีกรอกข้อมูลที่ด้านหลังก่อนกรอกแบบ และเขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [] ที่ตรงกับข้อมูล (ด้านหลัง)

접수번호 หมายเลขรับคำร้อง		접수일시 วันที่รับคำร้อง		처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ 지체없이 โดยไม่ล่าช้า			
신고인 ผู้แจ้ง	구분 ประเภท [] 매도인 [] 매수인 [] 개업공인중개사 [] 대리인 [] ผู้ขาย [] ผู้ซื้อ [] ตัวแทนอสังหาริมทรัพย์ [] ตัวแทน						
	성명(법인명) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อนิติบุคคล) (서명 또는 인) (ลงชื่อหรือประทับตรา)			주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) เลขประจำตัวประชาชน (หมายเลขนิติบุคคล/เลขประจำตัวคนต่างด้าว)			
	주소(법인소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งนิติบุคคล)						
	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์		휴대전화번호 หมายเลขโทรศัพท์มือถือ				
	신고 사항 รายการแจ้ง	매도인 ผู้ขาย	성명(법인명) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อนิติบุคคล)		주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) เลขประจำตัวประชาชน (หมายเลขนิติบุคคล/เลขประจำตัวคนต่างด้าว)		
주소(법인소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งนิติบุคคล)							
전화번호 หมายเลขโทรศัพท์			휴대전화번호 หมายเลขโทรศัพท์มือถือ				
매수인 ผู้ซื้อ		성명(법인명) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อนิติบุคคล)		주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) เลขประจำตัวประชาชน (หมายเลขนิติบุคคล/เลขประจำตัวคนต่างด้าว)			
		주소(법인소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งนิติบุคคล)					
		전화번호 หมายเลขโทรศัพท์		휴대전화번호 หมายเลขโทรศัพท์มือถือ			
신고필증 관리번호 หมายเลข จัดการใบรับแจ้ง							
계약 체결일 วันที่ทำสัญญา		년 ปี ค.ศ.	월 เดือน	일 วันที่	거래계약 해제등의 사유 발생일 วันที่เกิดเหตุการณ์เพิกถอน สัญญาซื้อขาย ฯลฯ	년 ปี ค.ศ.	월 เดือน

	부동산 소재지 ที่ตั้งอสังหาริมทรัพย์	
	거래계약 해제 등의 사유 เหตุการณ์เพิกถอน สัญญาซื้อขาย ฯลฯ	구분 ประเภท [] 해제 [] 무효 [] 취소 [] เพิกถอน [] ไม่ชอบ [] ยกเลิก
		사유 เหตุผล

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조의2 및 같은 법 시행규칙 제4조제1항·제2항에 따라 위와 같이 부동산거래계약 해제 등의 내용을 신고합니다.

ขอแจ้งการเพิกถอนสัญญาซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ดังที่ได้ระบุไว้ข้างต้นตามมาตรา 3 ทวิ ของ 「กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 และมาตรา 4 วรรค 1/วรรค 2 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

년
ปี ค.ศ

월
เดือน

일
วันที่

신고인
ผู้แจ้ง

매도인 :
ผู้ขาย :
매수인 :
ผู้ซื้อ :
개업공인중개사 :
(개업공인중개사 중개 시)
ตัวแทนอสังหาริมทรัพย์ :
(เมื่อผ่านตัวแทนอสังหาริมทรัพย์)

(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)
(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)
(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)

시장·군수·구청장 귀하
เรียน นายกเทศมนตรี นายอำเภอ ผู้อำนวยการเขต

첨부서류 เอกสารประกอบการแน บ	1. 확정된 법원의 판결문 등 해제등이 확정된 사실을 입증할 수 있는 서류(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조의2제1항 단서 또는 같은 조 제2항 단서 및 같은 법 시행규칙 제4조제2항에 따라 단독으로 부동산거래계약 해제등 신고를 하는 경우에만 해당합니다) 1. เอกสารที่สามารถพิสูจน์ได้ว่าการเพิกถอนสัญญาแล้ว เช่น คำพิพากษาที่ถึงที่สุดของศาล (เฉพาะกรณีที่แจ้งการเพิกถอนสัญญาซื้อขายอสังหาริมทรัพย์โดยฝ่ายเดียวตามมาตรา 3 ทวิ วรรค 1 หรือมาตรา 3 วรรค 2 ของ 「กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 และมาตรา 4 วรรค 2 ของกฎระเบียบบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน) 2. 단독신고사유서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조의2제1항 단서 또는 같은 조 제2항 단서 및 같은 법 시행규칙 제4조제2항에 따라 단독으로 부동산거래계약 해제등 신고를 하는 경우에만 해당합니 다) 2. แบบชี้แจงเหตุการณ์การแจ้งโดยฝ่ายเดียว (เฉพาะกรณีที่แจ้งการเพิกถอนสัญญาซื้อขายอสังหาริมทรัพย์โดยฝ่ายเดียวตามมาตรา 3 ทวิ วรรค 1 หรือมาตรา 3 วรรค 2 ของ 「กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 และมาตรา 4 วรรค 2 ของกฎระเบียบบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน)
--------------------------------	---

유의사항
ข้อควรระวัง

거래계약이 해제 등이 되지 않았음에도 불구하고 거짓으로 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조의2에 따른 해제 등 신고를 하는 경우 같은 법 제28조제1항제2호에 따라 3천만원 이하의 과태료가 부과되오니 유의하시기 바랍니다.
โปรดทราบว่ากรณีแจ้งการเพิกถอนอันเป็นเท็จตาม4มาตรา 3 ทวิ ของ 「กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 ทั้งๆ ที่ไม่มีการเพิกถอนสัญญาซื้อขาย จะมีการปรับไม่เกิน 30 ล้านบาท ตามมาตรา 28 วรรค 1 ข้อ 2 ของกฎหมายเดียวกัน

작성방법
วิธีการกรอกแบบ

- 신고인이 매도인 또는 매수인인 경우 신고사항의 매도인 또는 매수인란에는 중복하여 적을 필요가 없습니다.
1. กรณีผู้แจ้งเป็นผู้ขายหรือผู้ซื้อ ไม่จำเป็นต้องเขียนข้อมูลซ้ำกันในช่องผู้ขายหรือผู้ซื้อของรายการแจ้ง
2. 신고인의 서명 또는 날인은 거래당사자 모두가 신고 내용을 확인한 후 서명 또는 날인해야 합니다.
2. การลงชื่อหรือประทับตราของผู้แจ้งต้องผ่านการยืนยันรายการแจ้งของคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย
3. 부동산 소재지는 동·호 등의 상세주소까지 적어야 합니다.
3. ให้เขียนที่อยู่โดยละเอียดรวมถึงหมายเลขห้อง/อาคารของที่ตั้งอสังหาริมทรัพย์
4. 다수 부동산, 관련 필지, 매도인·매수인, 개업공인중개사 등 기재사항이 복잡한 경우에는 다른 용지에 작성하여 간인 처리한 후 첨부합니다.
4. ในกรณีที่มีรายการที่จะต้องเขียนซ้ำซ้อน เช่น มีอสังหาริมทรัพย์ แปลงที่ดินฟิลชีที่เกี่ยวข้อง ผู้ซื้อ ผู้ขาย หรือตัวแทนอสังหาริมทรัพย์จำนวนมาก ให้เขียนลงในเอกสารอื่น ประทับตราคร่อมแล้วจึงแนบเอกสาร

처리절차
ขั้นตอนการดำเนินการ

이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.
แบบการแจ้งฉบับนี้จะได้รับการดำเนินการดังต่อไปนี้

